



**RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À :**

Office of the Superintendent of Financial Institutions Canada
Email : Contracting@osfi-bsif.gc.ca

Bureau du surintendant des institutions financières Canada
Courriel : contracting@osfi-bsif.gc.ca

**REQUEST FOR PROPOSAL
DEMANDE DE PROPOSITION**

Comments - Commentaires

Proposal To: The Office of the Superintendent of Financial Institutions Canada

We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right of Canada, in accordance with the terms and conditions set out herein, referred to herein or attached hereto, the goods, services, and construction listed herein and on any attached sheets at the price(s) set out thereof.

On behalf of the bidder, by signing below, I confirm that I have read the entire bid solicitation including the documents incorporated by reference into the bid solicitation and I certify that:

1. The bidder considers itself and its products able to meet all the mandatory requirements described in the bid solicitation;
2. This bid is valid for the period requested in the bid solicitation;
3. All the information provided in the bid is complete, true and accurate; and
4. If the bidder is awarded a contract, it will accept all the terms and conditions set out in the resulting contract clauses included in the bid solicitation.

Proposition au : Bureau du surintendant des institutions financières Canada

Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté la Reine du chef du Canada, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans la présente et aux annexes ci-jointes, les biens, services et construction énumérés ici sur toute feuille ci-annexées, au(x) prix indiqué(s).

En apposant ma signature ci-après, j'atteste, au nom du soumissionnaire, que j'ai lu la demande de propositions (DP) en entier, y compris les documents incorporés par renvoi dans la DP et que :

1. le soumissionnaire considère qu'il a les compétences et que ses produits sont en mesure de satisfaire les exigences obligatoires décrites dans la demande de soumissions;
2. cette soumission est valide pour la période exigée dans la demande de soumissions ;
3. tous les renseignements figurant dans la soumission sont complètes, véridiques et exacts; et
4. si un contrat est attribué au soumissionnaire, ce dernier se conformera à toutes les modalités énoncées dans les clauses concernant le contrat subséquent et comprises dans la demande de soumissions.

Title – Sujet Services de formation linguistique		Amendment No. – Modification N° 001
Solicitation No. – N° de l'invitation 20200094		Date 2021-05-06
Solicitation Closes L'invitation prend fin at – à 02 :00 PM – 14h00 on – le 21 mai 2021		Time Zone Fuseau horaire Heure avancée de l'Est (HAE)
D.D.P – Delivery Duty Paid Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>		
Address inquiries to – Adresser toute demande de renseignements à : Chris Zaremba		
E-mail – Courriel contracting@osfi-bsif.gc.ca		
Destination – of Goods, Services, and Construction: Destination – des biens, services et construction : See herein		

Instructions: See Herein
Instructions: Voir aux présentes

Delivery required -Livraison exigée See Herein	Delivery offered -Livraison proposée
Jurisdiction of Contract: Province in Canada the bidder wishes to be the legal jurisdiction applicable to any resulting contract (if other than as specified in solicitation) Compétence du contrat : Province du Canada choisie par le soumissionnaire et qui aura les compétences sur tout contrat subséquent (si différente de celle précisée dans la demande)	
Ontario	
Vendor/firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone	
e-mail - courriel	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date



La modification n° 001 vise à :

- a. corriger la date de clôture sur la première page de la demande de propositions (DP);
- b. changer un critère obligatoire pour la région de Vancouver pour un critère coté;
- c. modifier les critères obligatoires pour les professeurs de français et d'anglais;
- d. corriger l'adresse du bureau du BSIF à Vancouver;
- e. modifier le tableau des prix pour la région de Vancouver, comme suit.

1. À la Page 1:

SUPPRIMER : "21 mai 2020"

INSÉRER : "21 mai 2021"

2. À la partie 4, section 2 – Méthode de sélection :

SUPPRIMER :

2.1 Pour être déclarée recevable, une soumission doit :

- a. respecter toutes les exigences de la demande de soumissions;
- b. satisfaire à tous les critères d'évaluation obligatoires;
- c. obtenir le nombre minimal de points précisés pour chacune des régions visées par l'évaluation technique.

La cote est établie sur une échelle de 175 points pour la région de la capitale nationale, de 70 points pour la région de Toronto, de 70 points pour la région de Montréal et de 35 points pour la région de Vancouver.

INSÉRER :

2.1 Pour être déclarée recevable, une soumission doit :

- a. respecter toutes les exigences de la demande de soumissions;
- d. satisfaire à tous les critères d'évaluation obligatoires;
- e. obtenir le nombre minimal de points précisés pour chacune des régions visées par l'évaluation technique.

La cote est établie sur une échelle de 175 points pour la région de la capitale nationale, de 70 points pour la région de Toronto, de 70 points pour la région de Montréal et de 65 points pour la région de Vancouver.



3. À la région 4 de 4 – Vancouver, en Colombie-Britannique, section 4.1 – Critères techniques obligatoires :

SUPPRIMER :

O1.4	<p>Le centre de formation de l'entrepreneur mentionné en réponse au point O1.4 doit être situé à moins de 10 kilomètres* de l'emplacement suivant du BSIF :</p> <table border="1" style="margin-left: 40px;"> <thead> <tr> <th style="width: 50%;">Région</th> <th style="width: 50%;">Adresse actuelle du BSIF</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Région 4 : Vancouver (C.-B.)</td> <td>605, rue Robson Vancouver, Colombie-Britannique V6B 5J3</td> </tr> </tbody> </table> <p>* La distance sera calculée selon la distance de conduite la plus courte à l'aide du site Web Google Maps : http://www.google.com/maps</p>	Région	Adresse actuelle du BSIF	Région 4 : Vancouver (C.-B.)	605, rue Robson Vancouver, Colombie-Britannique V6B 5J3	
Région	Adresse actuelle du BSIF					
Région 4 : Vancouver (C.-B.)	605, rue Robson Vancouver, Colombie-Britannique V6B 5J3					

4. À la région 4 de 4 – Vancouver, en Colombie-Britannique, section 4.2.2 – Qualifications des ressources :

INSÉRER :

C2 Emplacement de l'installation de formation

L'installation de formation de l'entrepreneur devrait être située à moins de 10 km* de l'emplacement suivant du BSIF :

Région	Adresse de l'emplacement actuel du BSIF
Région 4 : Vancouver, en Colombie-Britannique	605, rue Robson Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 5J3

* La distance sera calculée au moyen du site suivant : <http://www.google.com/maps>

Critère d'évaluation : Les réponses du soumissionnaire seront évaluées et notées jusqu'à concurrence de 30 points conformément à la grille d'évaluation suivante :

Note maximale	Grille d'évaluation
30 points	30 points – L'installation de formation est située à moins de 10 km.
	0 point – L'installation de formation est située à plus de 10 km.

5. À l'annexe A de la pièce jointe 1 – Tableaux des critères d'évaluation des ressources, Tableau 1 : M-F (professeur de français) :

SUPPRIMER :

La ressource proposée doit avoir donné au moins 1 200 heures de formation en français aux fonctionnaires fédéraux.

Le soumissionnaire doit fournir les renseignements suivants sur la façon dont la ressource proposée a acquis l'expérience déclarée :



- a. Nom du client ou du ministère et les coordonnées de ces derniers;
- b. Nombre total d'heures consacrées à la prestation des services mentionnés ci-dessus.
- c. Dates de début et de fin de chaque tâche;
- d. Détails sur les travaux effectués par la ressource proposée dans le cadre des tâches, y compris les réalisations attendues;
- e. Référence.

INSÉRER :

5. La ressource proposée doit avoir donné au moins 1 200 heures de formation en français aux fonctionnaires fédéraux.

Le soumissionnaire doit fournir les renseignements suivants sur la façon dont la ressource proposée a acquis l'expérience déclarée :

- a. Nom du client ou du ministère et les coordonnées de ces derniers;
- b. Nombre total d'heures consacrées à la prestation des services mentionnés ci-dessus;
- c. Dates de début et de fin de chaque tâche pour le client ou le ministère.

SUPPRIMER :

5. La ressource proposée doit avoir acquis au moins quatre ans d'expérience au cours des sept années précédant la date d'émission de la DP dans la prestation de formation en français aux adultes dans un contexte individuel, y compris des services d'évaluation pour déterminer le niveau de compétence de la personne apprenante.

L'entrepreneur doit fournir les renseignements suivants sur la façon dont la ressource proposée a acquis l'expérience déclarée :

- a. Nom du client ou du ministère et les coordonnées de ces derniers;
- b. Dates de début et de fin de chaque tâche;
- c. Détails au sujet des travaux effectués par la ressource proposée dans le cadre des tâches, y compris les réalisations attendues;

INSÉRER :

6. La ressource proposée doit avoir acquis au moins quatre ans d'expérience au cours des sept années précédant la date d'émission de la DP dans la prestation de formation linguistique en français aux adultes dans un contexte individuel, y compris des services d'évaluation pour déterminer le niveau de compétence de la personne apprenante.

L'entrepreneur doit fournir les renseignements suivants sur la façon dont la ressource proposée a acquis l'expérience déclarée :

- a. Nom du client ou du ministère pour lequel les services de formation ont été offerts et les coordonnées de ces derniers;
- b. Dates de début et de fin de chaque tâche pour le client ou le ministère.

6. À l'annexe A de la pièce jointe 1 – Tableaux des critères d'évaluation des ressources, Tableau 2 : M-E (professeur de français) :

SUPPRIMER :

Le soumissionnaire doit démontrer que la ressource proposée a donné au moins 1 200 heures de formation linguistique en anglais aux fonctionnaires fédéraux. **Le soumissionnaire doit fournir les détails suivants sur la façon dont l'expérience déclarée a été acquise :**

- a. Nom du client ou du ministère et les coordonnées de ces derniers;



- b. Nombre total d'heures consacrées à la prestation des services mentionnés ci-dessus.
- c. Dates de début et de fin de chaque tâche;
- d. Détails sur les travaux effectués par la ressource proposée dans le cadre des tâches, y compris les réalisations attendues;
- e. Référence.

INSÉRER :

5. Le soumissionnaire doit démontrer que la ressource proposée a donné au moins 1 200 heures de formation linguistique en anglais aux fonctionnaires fédéraux. **Le soumissionnaire doit fournir les détails suivants sur la façon dont l'expérience déclarée a été acquise :**

- a. Nom du client ou du ministère et les coordonnées de ces derniers;
- b. Nombre total d'heures consacrées à la prestation des services mentionnés ci-dessus;
- c. Dates de début et de fin de chaque tâche pour le client ou le ministère.

SUPPRIMER :

5. Le soumissionnaire doit démontrer que la ressource proposée a acquis au moins quatre ans d'expérience au cours des sept années précédant la date d'émission de la DP dans la prestation de formation linguistique en anglais aux adultes dans un contexte individuel, y compris des services d'évaluation pour déterminer le niveau de compétence de la personne apprenante.

L'entrepreneur doit fournir les renseignements suivants sur la façon dont la ressource proposée a acquis l'expérience déclarée :

- a. Nom du client ou du ministère et les coordonnées de ces derniers;
- b. Dates de début et de fin de chaque tâche;
- c. Détails au sujet des travaux effectués par la ressource proposée dans le cadre des tâches, y compris les réalisations attendues;
- d. Référence.

INSÉRER :

6. La ressource proposée doit avoir acquis au moins quatre ans d'expérience au cours des sept années précédant la date d'émission de la DP dans la prestation de formation linguistique en anglais aux adultes dans un contexte individuel, y compris des services d'évaluation pour déterminer le niveau de compétence de la personne apprenante.

L'entrepreneur doit fournir les renseignements suivants sur la façon dont la ressource proposée a acquis l'expérience déclarée :

- a. Nom du client ou du ministère pour lequel les services de formation ont été offerts et les coordonnées de ces derniers;
- b. Dates de début et de fin de chaque tâche pour le client ou le ministère.

SUPPRIMER :

b)	Le soumissionnaire doit démontrer que la ressource proposée a acquis au moins 4 ans d'expérience au cours des 10 années précédant la date d'émission de la DP dans la prestation de formation linguistique en anglais aux adultes dans un contexte individuel, y compris des services d'évaluation pour déterminer le niveau de compétence de la personne apprenante.	20	
----	---	----	--



	L'attribution des points se fera comme suit : de 49 à 60 mois = 5 points de 61 à 72 mois = 10 points de 73 à 84 mois = 15 points plus de 85 mois = 20 points		
--	--	--	--

INSÉRER :

b)	Le soumissionnaire doit démontrer que la ressource proposée a acquis au moins 4 ans d'expérience au cours des 10 années précédant la date d'émission de la DP dans la prestation de formation linguistique en anglais aux adultes dans un contexte individuel, y compris des services d'évaluation pour déterminer le niveau de compétence de la personne apprenante. L'attribution des points se fera comme suit : de 48 à 60 mois = 5 points de 61 à 72 mois = 10 points de 73 à 84 mois = 15 points plus de 85 mois = 20 points	20	
----	--	----	--

7. À la pièce jointe 2 de la partie 4 – Tableau d'évaluation financière – Barème de prix :

SUPPRIMER :

RÉGION 3 SUR 4 – MONTRÉAL (QC)

	PÉRIODE et TYPE DE FORMATION	TAUX HORAIRE FERME TOUT COMPRIS (en \$ CA)	PONDÉRATIO N DE L'ÉVALUATIO N	TOTAL (\$ CA)
		A	B	C = A x B
1	Période 1 – Un an – Instructeur de langue			
1.1	Formation linguistique individuelle à plein temps dans les <u>installations de l'entrepreneur</u>		2	
1.2	Formation linguistique individuelle à temps partiel dans les <u>installations de l'entrepreneur</u>		2	
1.3	Formation linguistique individuelle à temps partiel dans les <u>installations du BSIF</u>		2	
	Total de la période 1			
2	Période d'option 1 – Instructeur de langue			
2.1	Formation linguistique individuelle à temps partiel dans les installations de l'entrepreneur		2	
2.2	Formation linguistique individuelle à temps partiel dans les installations du BSIF		2	
	Total – Période d'option 1 :			



3	Période d'option 2 – Instructeur de langue			
3.1	Formation linguistique individuelle à temps partiel dans les installations de l'entrepreneur		2	
3.2	Formation linguistique individuelle à temps partiel dans les installations du BSIF		2	
	Total – Période d'option 2 :			
4	Période d'option 3 – Instructeur de langue			
4.1	Formation linguistique individuelle à temps partiel dans les installations de l'entrepreneur		2	
4.2	Formation linguistique individuelle à temps partiel dans les installations du BSIF		2	
	Total – Période d'option 3 :			
5	Période d'option 4 – Instructeur de langue			
5.1	Formation linguistique individuelle à temps partiel dans les installations de l'entrepreneur		2	
5.2	Formation linguistique individuelle à temps partiel dans les installations du BSIF		2	
	Total – Période d'option 4 :			
6	PRIX ÉVALUÉ (TPS/TVH en sus) : _____ \$ (c.-à-d. la somme de période 1 + total de la période d'option 1 + total de la période d'option 2 + total de la période d'option 3 + total de la période d'option 4)			

INSÉRER :

RÉGION 3 SUR 4 – MONTRÉAL (QC)

	PÉRIODE et TYPE DE FORMATION	TAUX HORAIRE FERME TOUT COMPRIS (en \$ CA)	PONDÉRATIO N DE L'ÉVALUATIO N	TOTAL (\$ CA)
		A	B	C = A x B
1	Période 1 – Un an – Instructeur de langue			
1.1	Formation linguistique individuelle à plein temps dans les <u>installations de l'entrepreneur</u>		2	
1.2	Formation linguistique individuelle à temps partiel dans les <u>installations de l'entrepreneur</u>		2	
1.3	Formation linguistique individuelle à temps partiel dans les <u>installations du BSIF</u>		2	
	Total de la période 1			
2	Période d'option 1 – Instructeur de langue			
2.1	Formation linguistique individuelle à plein temps dans les <u>installations de l'entrepreneur</u>		2	
2.2	Formation linguistique individuelle à temps partiel dans les installations de l'entrepreneur		2	
2.3	Formation linguistique individuelle à temps partiel dans les installations du BSIF		2	
	Total – Période d'option 1 :			
3	Période d'option 2 – Instructeur de langue			



3.1	Formation linguistique individuelle à plein temps dans les <u>installations de l'entrepreneur</u>		2	
3.2	Formation linguistique individuelle à temps partiel dans les installations de l'entrepreneur		2	
3.3	Formation linguistique individuelle à temps partiel dans les installations du BSIF		2	
			Total – Période d’option 2 :	
4	Période d’option 3 – Instructeur de langue			
4.1	Formation linguistique individuelle à plein temps dans les <u>installations de l'entrepreneur</u>		2	
4.2	Formation linguistique individuelle à temps partiel dans les installations de l'entrepreneur		2	
4.3	Formation linguistique individuelle à temps partiel dans les installations du BSIF		2	
			Total – Période d’option 3 :	
5	Période d’option 4 – Instructeur de langue			
5.1	Formation linguistique individuelle à plein temps dans les <u>installations de l'entrepreneur</u>		2	
5.2	Formation linguistique individuelle à temps partiel dans les installations de l'entrepreneur		2	
5.3	Formation linguistique individuelle à temps partiel dans les installations du BSIF		2	
			Total – Période d’option 4 :	
6	PRIX ÉVALUÉ (TPS/TVH en sus) : _____ \$ (c.-à-d. la somme de période 1 + total de la période d’option 1 + total de la période d’option 2 + total de la période d’option 3 + total de la période d’option 4)			

8. À l'annexe A – Énoncé des travaux, section 7.2.2 – Exigence relative à l'emplacement des installations de formation de l'entrepreneur pour Montréal et Vancouver :

SUPPRIMER :

Le titre “**Exigence relative à l'emplacement des installations de formation de l'entrepreneur pour Montréal et Vancouver**”

INSÉRER :

Le titre “**Exigence relative à l'emplacement d'installation de formation de l'entrepreneur pour Vancouver**”

9. À l'annexe A – Énoncé des travaux, section 7.1 – Emplacement actuel des bureaux du BSIF :

SUPPRIMER :

Région 4 : Vancouver (C.-B.)	1095, rue Pender Ouest Vancouver, Colombie-Britannique
------------------------------	---



	V6E 2M6
--	---------

INSÉRER :

Région 4 : Vancouver (C.-B.)	1095, rue Robson Vancouver, Colombie-Britannique V6B 5J3
------------------------------	--

AUCUNE AUTRE MODIFICATION N'EST APPORTÉE À LA DDP.